

ГЛАВА 2

**MODEL ANIMAL HEALTH/OFFICIAL CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF BOVINE ANIMALS INTENDED FOR SLAUGHTER (MODEL 'BOV-Y')/ФОРМА ВЕТЕРИНАРНОГО/ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА НА ВВОЗ В СОЮЗ КРУПНОГО РОГАТОГО СКОТА, ПРЕДНАЗНАЧЕННОГО ДЛЯ УБОЯ (ФОРМА BOV-Y)**

COUNTRY/СТРАНА		Animal health/official certificate to the EU/Ветеринарный/официальный сертификат для ЕС						
Part I: Description of consignment/Часть I: Описание грузовой партии	I.1	Consignor/Exporter/Грузоотправитель/Экспортер Name/Наименование Address/Адрес  Country/Страна      ISO country code/Код ISO страны		I.2	Certificate reference/Ссылка на сертификат	I.2a	IMSOC reference/Ссылка IMSOC	
				I.3	Central Competent Authority/Центральный компетентный орган	QR CODE/QR-КОД		
				I.4	Local Competent Authority/Местный компетентный орган			
	I.5	Consignee/Importer/Грузополучатель/импортер Name/Наименование Address/Адрес  Country/Страна      ISO country code/Код ISO страны		I.6				Operator responsible for the consignment/Оператор, ответственный за грузовую партию Name/Наименование Address/Адрес  Country/Страна      ISO country code/Код ISO страны
	I.7	Country of origin/Страна происхождения	ISO country code/Код ISO страны	I.9		Country of destination/Страна назначения	ISO country code/Код ISO страны	
	I.8	Region of origin/Регион происхождения	Code/Код	I.10		Region of destination/Регион назначения	Code/Код	
	I.11	Place of dispatch/Место отправки Name/Наименование      Registration/Approval No/№ регистрации/ разрешения Address/Адрес  Country/Страна      ISO country code/Код ISO страны		I.12				Place of destination/Место назначения Name/Наименование      Registration/Approval No/№ регистрации/ разрешения Address/Адрес  Country/Страна      ISO country code/Код ISO страны
	I.13	Place of loading/Место погрузки		I.14				Date and time of departure/Дата и время отправки
	I.15	Means of transport/Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/Судно  <input type="checkbox"/> Railway/Железная дорога <input type="checkbox"/> Road vehicle/Автомобильный транспорт  Identification/Идентификация		I.16				Entry Border Control Post/Пограничный пункт контроля ввоза
				I.17				Accompanying documents/Сопроводительные документы  Type/Тип      Code/Код  Country/Страна      ISO country code/Код ISO страны Commercial document reference/Ссылка на коммерческий документ
I.18	Transport conditions/Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/Температура окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/Охлажденный	<input type="checkbox"/> Frozen/Замороженный				
I.19	Container number/Seal number/Номер контейнера/пломбы Container No/Контейнер №      Seal No/Пломба №							
I.20	Certified as or for/Сертифицировано для следующих целей  <input type="checkbox"/> Slaughter/Убой							
I.21			I.22 <input type="checkbox"/> For internal market/Для внутреннего рынка					
			I.23					

1.24	1.25 Total quantity/Общее количество	1.26					
1.27 Description of consignment/Описание грузовой партии							
CN code/ CN код	Species/Виды	Subspecies/ Category /Подвиды/категория	Sex/ Пол	Identification system/ Система идентификации	Identification number/ Идентификационный номер	Age/ Возраст	Quantity /Количество

COUNTRY /СТРАНА

Certificate model BOV-Y/ Форма сертификата BOV-Y

Part II: Certification/Часть II: Сертификация	II. Health information/ Санитарно-эпидемиологическая информация	II.a Certificate reference/ Ссылка на сертификат	II.b IMSOC reference/ Ссылка IMSOC
	<p><b>II.1. Public health attestation/Санитарно-гигиеническое освидетельствование</b></p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in Part I:/Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим заверяю, что животные, описанные в Части I:</p> <p>II.1.1. have not received:/не получали:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— any stilbene or thyrostatic substances,/стилбены или тиростатические вещества;</li> <li>— oestrogenic, androgenic, gestagenic or beta-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnical treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);/эстрогенные, андрогенные, гестагенные или бета-агонистические вещества для целей, отличных от терапевтического или зоотехнического лечения (как определено в Директиве Совета 96/22/EC);</li> </ul> <p>II.1.2. fulfil the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC and the concerned animals are listed in Commission Decision 2011/163/EU for the concerned country of origin;/ II.1.2. выполнять гарантии в отношении живых животных и продуктов из них, предусмотренные планами остатков, представленными в соответствии со статьей 29 Директивы Совета 96/23/EU, и рассматриваемые животные указаны в Решении Комиссии 2011/163/EU для соответствующей страны происхождения;</p> <p>II.1.3. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE)/ в отношении губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота (ГЭ КРС):</p> <p>(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and they are not:/ II.1.3. (a) животные идентифицируются с помощью постоянной системы идентификации, позволяющей проследить их происхождение до матери и стада, и они не представляют:</p> <p>(i) BSE cases;/ (i) случаев ГЭ КРС;</p> <p>(ii) bovine animals which, during their first year of life, were reared with BSE cases during their first year of life, and which an investigation has shown that they have consumed the same potentially contaminated feed during that period, or/(ii) крупный рогатый скот, который в течение первого года жизни разводился при наличии случаев ГЭ КРС в течение первого года жизни и который, как показало расследование, потреблял один и тот же потенциально зараженный корм в течение данного периода, или</p> <p>(iii) if the results of the investigation referred to in indent (ii) are inconclusive, bovine animals which, during their first year of life, were reared with BSE cases during their first year of life, or were born in the same herd as, and within 12 months preceding or following the date of the birth of, the BSE cases;/ (iii) если результаты расследования, упомянутого в параграфе (ii), неубедительны, крупный рогатый скот, который в течение первого года жизни был выращен при наличии случаев ГЭ КРС в течение первого года жизни или родился в том же стаде, и в течение 12 месяцев до или после даты рождения наблюдались случаи ГЭ КРС;</p> <p>and/и</p> <p><sup>(1)</sup> either /либо [(b) (i) the animals were born and continuously reared in a country or region or countries or regions classified in accordance with Commission Decision 2007/453/EC as countries or regions posing a negligible BSE risk;/ [(b) (i) животные родились и постоянно выращивались в стране или регионе или странах или регионах, классифицированных в соответствии с Решением Комиссии 2007/453/EC как страны или регионы с незначительным риском ГЭ КРС;</p> <p>(ii) if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and- bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced, or they were born after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]/(ii) если в соответствующей стране наблюдались локальные случаи ГЭ КРС, животные родились после даты, с которой вступил в силу запрет на кормление жвачных животных мясокостной мукой и белковыми брикетами, полученными из жвачных животных, как это определено в Санитарном кодексе наземных животных Всемирной организации по охране здоровья животных, были эффективно применены, или они родились после последнего локального случая ГЭ КРС, если они родились после даты запрета на использование указанных кормов.]</p> <p><sup>(1)</sup> or/или [(b) (i) the country or region of origin of the animals is classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk;/ [(b) (i) [страна или регион происхождения животных классифицируется в соответствии с Решением 2007/453/EC в качестве страны или региона с контролируемым риском ГЭ КРС;</p> <p>(ii) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced, or they were born after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]/(ii) животные родились после даты, с которой вступил в силу запрет на кормление жвачных животных мясокостной мукой и белковыми брикетами, полученными из жвачных животных, как это определено в Санитарном кодексе наземных животных Всемирной организации по охране здоровья животных, были эффективно применены, или они родились после последнего локального случая ГЭ КРС, если они родились после даты запрета на использование указанных кормов.]</p>		

COUNTRY /СТРАНА

Certificate model BOV-Y/ Форма сертификата BOV-Y

	<p><sup>(1)</sup> <i>or/или</i> [(b) (i) the country or region of origin of the animals is classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk;/ [(b) (i) [страна или регион происхождения животных классифицируется в соответствии с Решением 2007/453/EC в качестве страны или региона с неопределенным риском ГЭ КРС;</p> <p>(ii) the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, has been banned and the ban has been effectively enforced in the country or region of origin;/ (ii) кормление жвачных животных мясокостной мукой и брикетами из белка жвачных животных, как это определено в Санитарном кодексе наземных животных Всемирной организации охраны здоровья животных, было запрещено, и этот запрет эффективно соблюдается в стране или регионе происхождения;</p> <p>(iii) the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced, or they were born after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]/ (iii) животные родились через два года после даты, с которой вступил в силу запрет на кормление жвачных животных мясокостной мукой и белковыми брикетами, полученными из жвачных животных, как это определено в Санитарном кодексе наземных животных Всемирной организации по охране здоровья животных, были эффективно применены, или они родились после последнего локального случая ГЭ КРС, если они родились после даты запрета на использование указанных кормов.]</p> <p><b>II.2. Animal health attestation/ Ветеринарно-санитарное освидетельствование</b></p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in Part I:/Я, нижеподписавший государственный ветеринарный врач, настоящим заверяю, что животные, описанные в Части I:</p> <p>II.2.1. come from the zone with code: _____ - _____<sup>(2)</sup> which, at the date of issue of this certificate is authorised for entry into the Union of bovine animals intended for slaughter and is listed in Part I of Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404./ II.2.1. происходят из зоны с кодом: _____ - _____<sup>(2)</sup>, которая на дату выдачи настоящего сертификата имеет разрешение на ввоз в Союз крупного рогатого скота, предназначенного для убоя, и указана в Части I Приложения II к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404.</p> <p>II.2.2. are intended for slaughter in the Union./ II.2.2. предназначены для убоя в Союзе.</p> <p>II.2.3. have remained continuously:/ II.2.3. постоянно содержались:</p> <p>(i) in the zone referred to in point II.2.1. since birth or for a period of time of at least 3 months prior to the date of their dispatch to the Union, and/(i) в зоне, указанной в пункте II.2.1. с рождения или в течение периода времени не менее 3 месяцев до даты их отправки в Союз;</p> <p>(ii) in the establishment of origin since birth or for a period of time of at least 40 days prior to the date of their dispatch to the Union, into which during this period no bovine animals and no animals of other species listed for the same diseases as bovine animals have been introduced./ (ii) в хозяйстве происхождения с момента рождения или в течение периода не менее 40 дней до даты их отправки в Союз, в которое в течение этого периода не ввозился крупный рогатый скот и животные других видов с заболеваниями, включенными в те же перечни, что и крупный рогатый скот.</p> <p>II.2.4. had no contact with animals of a lower health status since birth or at least for 30 days prior to the date of their dispatch to the Union./не контактировали с животными с более низким статусом здоровья с момента рождения или как минимум в течение 30 дней до даты их отправки в Союз.</p> <p>II.2.5. are not to be killed under a national programme for the eradication of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases./не являются животными, подлежащими убою в рамках национальной программы искоренения болезней, включая соответствующие перечисленные болезни, упомянутые в Приложении I к Делегированному Регламенту Комиссии (ЕС) 2020/692, а также новые или быстро распространяющиеся заболевания.</p> <p><sup>(1)</sup> <i>either/либо</i> [II.2.6. have been dispatched directly from the establishment of origin to the Union without passing through any other establishment]/.II.2.6. были отправлены непосредственно с предприятия происхождения в Союз, минуя какое-либо другое предприятие].</p> <p><sup>(1)</sup> <i>or/или</i> [II.2.6. have undergone one single assembly operation in the zone of origin fulfilling the following requirements:/II.2.6. прошли единственную операцию по сборке в зоне происхождения, отвечающую следующим требованиям:</p> <p>(a) the assembly operation took place in an establishment./операция по сборке проходила в хозяйстве:</p> <p>(i) approved for conducting assembly operations of ungulates by the competent authority in the third country or territory in accordance with Article 5 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035;/одобренном для проведения операций по сборке копытных компетентным органом в третьей стране или территории в соответствии со Статьей 5 Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2019/2035;</p> <p>(ii) which has an unique approval number assigned by the competent authority of the third country or territory;/которому был присвоен уникальный номер официального разрешения компетентным органом третьей страны или территории;</p>
--	---

COUNTRY /СТРАНА

Certificate model BOV-Y/ Форма сертификата BOV-Y

	<p>(iii) listed for that purpose by the competent authority of the third country or territory of dispatch, including the information set out in Article 21 of Delegated Regulation (EU) 2019/2035;/которые перечислены для этой цели компетентным органом третьей страны или территории отправления, включая информацию, предусмотренную в Статье 21 Делегированного регламента (ЕС) 2019/2035;</p> <p>(iv) fulfilling the requirements provided for in Article 8 of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692;/соблюдающие требования, предусмотренные Статьей 8 Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2020/692;</p> <p>(b) the assembly operation in the assembly centre took no longer than 6 days./сборка в центре сборки заняла не более 6 дней.]</p> <p>II.2.7. have not been unloaded in any place that does not comply with the requirements laid down in point II.2.12. since they were dispatched from their establishment of origin until they are loaded for dispatch to the Union and during that period they have not been in contact with animals of a lower health status./не были разгружены в любом месте, которое не соответствует требованиям, изложенным в пункте II.2.12. с момента их отправки с предприятия происхождения до их загрузки для отправки в Союз, и в течение этого периода они не контактировали с животными с более низким статусом здоровья.</p> <p>II.2.8. are loaded for dispatch to the Union on ____/____/____ (dd/mm/yyyy)<sup>(3)</sup> in a means of transport which was cleaned and disinfected prior to loading with a disinfectant authorised by the competent authority of the third country or territory and constructed in such a way that;/загружаются для отправки в Союз ____/____/____ (дд/мм/гггг)<sup>(3)</sup> в транспортное средство, которое было очищено и продезинфицировано перед погрузкой дезинфицирующим средством, разрешенным компетентным органом третьей страны или территории, и сконструировано таким образом, чтобы:</p> <p>(i) animals cannot escape or fall out;/животные не могли сбежать или выпасть;</p> <p>(ii) visual inspection of the space where animals are kept is possible;/был возможен визуальный осмотр пространства, в котором содержатся животные;</p> <p>(iii) the escape of animal excrements, litter or feed is prevented or minimized./предотвратить или свести до минимума утечку экскрементов животных, подстилки или кормов.</p> <p>II.2.9. have been subjected to a clinical inspection within the 24 hour period prior to loading for dispatch to the Union, carried out by an official veterinarian in the third country or territory of origin, who did not detect signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases./были подвергнуты клинической инспекции в течение 24 часов до погрузки для отправки в Союз, проведенной государственным ветеринарным врачом в третьей стране или территории происхождения, в ходе которой не были обнаружены признаки болезней, включая соответствующие болезни, указанные в Приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, и новые болезни.</p> <p>II.2.10. have not been vaccinated against;/не были вакцинированы против:</p> <p>(i) foot and mouth disease, infection with Rift Valley fever virus, infection with <i>Mycoplasma mycoides</i> subsp. <i>mycoides</i> SC (Contagious bovine pleuropneumonia), <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M.bovis</i>, <i>M.caprae</i> and <i>M.tuberculosis</i>) and infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, and/ящура, вируса лихорадки Рифт-Валли, <i>Mycoplasma mycoides</i> подвиды <i>Mycoides</i> SC (инфекционная плевропневмония крупного рогатого скота), комплекс <i>Mycobacterium tuberculosis</i> (<i>M.bovis</i>, <i>M.caprae</i> и <i>M.tuberculosis</i>), а также <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> и <i>B. suis</i>;</p> <p>(ii) infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) with a live vaccine during 60 days prior to their dispatch to the Union./инфекции вируса блютанга (серотипы 1-24) живой вакциной в течение 60 дней до их отправки в Союз.</p> <p>II.2.11. come from a zone:/происходят из зоны:</p> <p>II.2.11.1. in which;/в которой:</p> <p>(i) foot and mouth disease has not been reported for:/не были зарегистрированы случаи заболевания ящуrom: either /либо [at least 24 months prior to the date of dispatch of the animals to the Union]<sup>(1)</sup> or [since ____/____/____ (dd/mm/yyyy)]<sup>(1)(9)</sup> /[не менее чем за 24 месяца до даты отправки животных в Союз.]<sup>(1)</sup> [с ____/____/____ (дд/мм/гггг)]<sup>(1)(9)</sup></p> <p>(ii) vaccination against foot and mouth disease has not been carried out for at least 12 months prior to the date of dispatch of the animals to the Union, and no animals vaccinated against foot and mouth disease have been introduced during that period./вакцинация против ящура не проводилась, как минимум, в течение 12 месяцев до даты отправки животных в Европейский Союз, и животные, которые не были привиты против ящура, не ввозились в указанный период.</p> <p>II.2.11.2. in which infection with lumpy skin disease virus has not been reported for at least 12 months prior to the date of dispatch of the animals to the Union./в которой не были зарегистрированы случаи инфицирования вирусом узелкового дерматита крупного рогатого скота, как минимум, в течение 12 месяцев до даты отправки животных в Союз.</p> <p>II.2.11.3. in which infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus and infection with <i>Mycoplasma mycoides</i> subsp. <i>mycoides</i> SC (Contagious bovine pleuropneumonia) has not been reported for at least 12 months prior to the date of dispatch of the animals to the Union and during that period:/в которой не были зарегистрированы случаи инфицирования вирусом чумы крупного рогатого скота, вирусом лихорадки Рифт-Валли и <i>Mycoplasma mycoides</i>, подвид <i>Mycoides</i> SC (инфекционная плевропневмония крупного рогатого скота), как минимум, в течение 12 месяцев до даты отправки животных в Союз, и в течение указанного периода:</p> <p>(i) vaccination against these diseases has not been carried out, and/вакцинация против указанных заболеваний не проводилась;</p> <p>(ii) animals vaccinated against these diseases have not been introduced./животные, вакцинированные против указанных болезней, не ввозились.</p>
--	--

COUNTRY /СТРАНА

Certificate model BOV-Y/ Форма сертификата BOV-Y

	<p>either/либо [П.2.11.4. which is free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24).]<sup>(1)(5)</sup> / которая благополучна по вирусу блютанга (серотипы 1-24)]<sup>(1)(5)</sup></p> <p>or/или [П.2.11.4. which is seasonally free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24):/ которая является сезонно благополучной по вирусу блютанга (серотипы 1-24):</p> <p>either /либо [П.2.11.4.1. for at least 60 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union.]<sup>(1)(6)</sup> / [П.2.11.4.1. не менее чем за 60 дней до даты отправки животных в Союз.]<sup>(1)(6)</sup></p> <p>or/или [П.2.11.4.1. for at least 28 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union and the animals have been subjected to a serological test in accordance with Article 9(b) of Delegated Regulation (EU) 2020/692, with negative results, carried out on samples collected at least 28 days following the date of entry of the animal into the seasonally free zone.]<sup>(1)(6)</sup> / [П.2.11.4.1. не менее чем за 28 дней до даты отправки животных в Союз, и животные прошли серологический тест в соответствии со Статьей 9(b) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692 с отрицательным результатом на образцах, собранных не менее чем через 28 дней после даты ввоза животного в сезонно благополучную зону.]<sup>(1)(6)</sup></p> <p>or/или [П.2.11.4.1. for at least 14 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union and have been subjected to a PCR test, with negative results, carried out on samples collected at least 14 days following the date of entry of the animal in the seasonally free zone.]<sup>(1)(6)</sup> / [П.2.11.4.1. не менее чем за 14 дней до даты отправки животных в Союз и прошли ПЦР тест с отрицательным результатом на образцах, собранных не менее чем за 14 дней после даты ввоза животного в сезонно благополучную зону.]<sup>(1)(6)</sup></p> <p>or/или [П.2.11.4. is not free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) and the animals have been vaccinated against all the serotypes (1 to 24) of bluetongue virus reported during the past 2 years in that zone and are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine, and/[П.2.11.4. не являются благополучными по вирусу блютанга (серотипы 1-24), и животные были вакцинированы против всех серотипов (1-24) вируса блютанга, зарегистрированных в течение последних 2 лет в этой зоне, и все еще находятся в периоде иммунитета, гарантируемом в спецификациях вакцины;</p> <p>either / либо [П.2.11.4.1. have been vaccinated more than 60 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union.]<sup>(1)</sup> / [П.2.11.4.1. они были вакцинированы более чем за 60 дней до даты отправки животных в Союз.]<sup>(1)</sup></p> <p>or/или [П.2.11.4.1. have been vaccinated with an inactivated vaccine and were subjected to a PCR test, with negative results on samples collected at least 14 days after the onset of the immunity protection set in the specifications of the vaccine.]<sup>(1)</sup> / [П.2.11.4.1. были вакцинированы инактивированной вакциной и прошли ПЦР тест с отрицательным результатом на образцах, собранных, как минимум, через 14 дней после начала иммунной защиты, установленной в спецификациях вакцины.]<sup>(1)</sup></p> <p>or/или [П.2.11.4. is not free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) and the animals have been subjected with positive results to a serological test able to detect specific antibodies against all serotypes (1 to 24) of bluetongue virus reported during the past 2 years in that zone, and/ [П.2.11.4. не являются благополучными по вирусу блютанга (серотипы 1-24), и животные прошли с положительным результатом серологический тест, позволяющий обнаружить специфические антитела против всех серотипов (1-24) вируса блютанга, зарегистрированных в течение последних 2 лет в этой зоне;</p> <p>either/либо [П.2.11.4.1 the serological test has been carried out on samples collected at least 60 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union.]<sup>(1)</sup> / [П.2.11.4.1. серологический тест был проведен на образцах, собранных не менее чем за 60 дней до даты отправки животных в Союз.]<sup>(1)</sup></p> <p>or/или [П.2.11.4.1. the serological test has been carried out on samples collected at least 30 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union and the animals were subjected to a PCR test, with negative results, carried out on samples collected not earlier than 14 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union.]<sup>(1)</sup> / [П.2.11.4.1. серологический тест был проведен на образцах, собранных не менее чем за 30 дней до даты отправки животных в Союз, и животные прошли ПЦР тест с отрицательным результатом на образцах, собранных не ранее, чем за 14 дней до даты отправки животных в Союз.]<sup>(1)</sup></p> <p>either/либо [П.2.11.5. is free from enzootic bovine leukosis.]<sup>(1)(7)</sup> / [П.2.11.5. благополучна по энзоотическому лейкозу крупного рогатого скота.]<sup>(1)(7)</sup></p> <p>or/или [П.2.11.5. is not free from enzootic bovine leukosis and the disease has not been reported in the establishment of origin of the animals during at least the 24 months prior to the date of dispatch of the animals to the Union, and/ [П.2.11.5. не благополучна по энзоотическому лейкозу крупного рогатого скота, и заболевание не регистрировалось в хозяйстве происхождения животных в течение как минимум 24 месяцев до даты отправки животных в Союз, и</p> <p>[П.2.11.5.1. the animals of the consignment over 24 months:/[П.2.11.5.1. животные грузовой партии старше 24 месяцев:</p> <p>either/либо [П.2.11.5.1.1. have been kept in isolation from the other bovine animals kept in the same establishment prior to dispatch to the Union and during the period of isolation have been subjected to a laboratory examination for enzootic bovine leukosis using one of the diagnostic methods referred to in Article 9(b)(i) of Delegated Regulation (EU) 2020/692, with negative results, carried out on samples taken on two occasions at an interval of at least 4 months.]<sup>(1)</sup> / [П.2.11.5.1.1. содержались изолированно от другого крупного рогатого скота, содержащегося в том же хозяйстве до отправки в Союз, и в течение периода изоляции подвергались лабораторному тестированию на энзоотический лейкоз крупного рогатого скота с использованием одного из диагностических методов, указанных в Статье 9( b)(i) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692, с отрицательным результатом на образцах, собранных дважды с интервалом не менее 4 месяцев.]<sup>(1)</sup></p>
--	---

COUNTRY /СТРАНА

Certificate model BOV-Y/ Форма сертификата BOV-Y

	<p>от/или [II.2.11.5.1.1. have been subjected to a laboratory examination for enzootic bovine leukosis using one of the diagnostic methods referred to in Article 9(b)(i) of Delegated Regulation (EU) 2020/692, with negative results, carried out on a sample taken during the 30 day period prior to the date of their dispatch to the Union and all bovine animals over 24 months kept in the establishment of origin have been subjected to a laboratory examination for enzootic bovine leukosis with one of the diagnostic methods referred to in Article 9(b)(i) of Delegated Regulation (EU) 2020/692, carried out, with negative results, on samples taken on two occasions at an interval of not less than 4 months during the 12 month period prior to the date of dispatch of the animals to the Union.]]<sup>(1)</sup> / [II.2.11.5.1.1. прошли лабораторный тест на энзоотический лейкоз крупного рогатого скота с использованием одного из методов диагностики, указанных в Статье 9(b)(i) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692, с отрицательным результатом на образце, взятом за 30 дней до даты их отправки в Союз, и весь крупный рогатый скот старше 24 месяцев, содержащийся в хозяйстве происхождения, прошел лабораторный тест на энзоотический лейкоз крупного рогатого скота с использованием одного из диагностических методов, указанных в Статье 9(b)(i) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692, с отрицательным результатом на образцах, собранных дважды с интервалом не менее 4 месяцев в течение 12-месячного периода до даты отправки животных в Союз.]]<sup>(1)</sup></p> <p>[II.2.11.5.2. the animals of the consignment younger than 24 months of age were born to dams which have been subjected to a laboratory examination for enzootic bovine leukosis with one of the diagnostic methods referred to in Article 9(b)(i) of Delegated Regulation (EU) 2020/692, with negative results, carried out on samples taken on two occasions at an interval of not less than 4 months during the 12 month period prior to the date of dispatch of the animals to the Union.]]<sup>(1)</sup> / [II.2.11.5.2. животные из грузовой партии в возрасте до 24 месяцев родились от самок, которые прошли лабораторное тестирование на энзоотический лейкоз крупного рогатого скота с использованием одного из диагностических методов, указанных в Статье 9(b)(i) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692, с отрицательным результатом на образцах, собранных дважды с интервалом не менее 4 месяцев в течение 12-месячного периода до даты отправки животных в Союз.]]<sup>(1)</sup></p> <p>II.2.12. come from an establishment:/происходят из хозяйства:</p> <p>II.2.12.1. which is registered by and under the control of the competent authority of the third country or territory of origin and has a system in place to maintain for at least 3 years up- to-date records containing information regarding:/которое зарегистрировано и находится под контролем компетентного органа третьей страны или территории происхождения и имеет систему ведения актуальных записей в течение не менее 3 лет, содержащих информацию о:</p> <p>(i) the species, categories, number and identification of animals on the establishment;/видах, категориях, количестве и идентификационных данных животных в хозяйстве;</p> <p>(ii) movements of animals into and out of the establishment;/перемещении животных в и из хозяйства;</p> <p>(iii) mortality in the establishment./смертности в хозяйстве.</p> <p>II.2.12.2. which receives regular animal health visits from a veterinarian for the purpose of the detection of, and information on, signs indicative of the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases, at a frequency that is proportional to the risk posed by the establishment./в котором выполняются регулярные визиты ветеринара с целью выявления и получения информации о признаках, указывающих на болезни, указанные в Приложении I к Делегированному Регламенту (ЕС) 2020/692, и быстро распространяющиеся болезни, при которых частота пропорциональна риску, представляемому хозяйством.</p> <p>II.2.12.3. which was not subject to national restriction measures for animal health reasons, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases, at the time of dispatch of the animals to the Union./на которое не распространялись национальные ограничительные меры по причинам, связанным со здоровьем животных, включая соответствующие перечисленные болезни, упомянутые в Приложении I к Делегированному Регламенту (ЕС) 2020/692 и новые или быстро распространяющиеся заболевания на момент отправки животных в Европейский Союз.</p> <p>II.2.12.4. in and around which, in an area of 10 km radius, including where appropriate the territory of a neighbouring country, none of the following listed diseases has been reported for at least 30 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union: foot and mouth disease, infection with rinderpest virus, infection with Rift valley fever virus, infection with <i>Mycoplasma mycoides</i> subsp. <i>mycoides</i> SC (Contagious bovine pleuropneumonia) and infection with lumpy skin disease virus./в котором и вокруг которого, в зоне радиусом 10 км, включая, если применимо, территорию соседней страны, не наблюдалось случаев перечисленных ниже заболеваний, как минимум, в течение 30 дней до даты отправки животных в Европейский Союз: ящура, инфицирования вирусом чумы крупного рогатого скота, вирусом лихорадки Рифт-Валли, <i>Mycoplasma mycoides</i>, подвид <i>Mycoides</i> SC (инфекционная плевропневмония крупного рогатого скота) и инфицирования вирусом узелкового дерматита крупного рогатого скота.</p> <p>either/ либо [II.2.12.5. in and around which, in an area with a 150 km radius, including where appropriate the territory of a neighbouring country, epizootic haemorrhagic disease has not been reported for at least 2 years before the date of dispatch of the animals to the Union.]]<sup>(1)</sup> / [II.2.12.5. в котором и вокруг которого, в зоне радиусом 150 км, включая, при необходимости, территорию соседней страны, не было случаев эпизоотической геморрагической болезни, как минимум, в течение 2 лет до даты отправки животных в Союз.]]<sup>(1)</sup></p> <p>от/или [II.2.12.5. which is located in a zone seasonally free of epizootic haemorrhagic disease.]]<sup>(189)</sup> / [II.2.12.5. которое расположено в зоне, сезонно благополучной по эпизоотической геморрагической болезни.]]<sup>(189)</sup></p> <p>[II.2.12.6. free from infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>) as regards bovine animals.]]<sup>(189)</sup> / [II.2.12.6. благополучно по инфекции комплексом <i>Mycobacterium tuberculosis</i> (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> и <i>M. tuberculosis</i>) крупного рогатого скота.]]<sup>(189)</sup></p> <p>[II.2.12.7. free from infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i> as regards bovine animals.]]<sup>(189)</sup> / [II.2.12.7. благополучно по инфекции <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> и <i>B. suis</i> крупного рогатого скота.]]<sup>(189)</sup></p> <p>II.2.12.8. in which infection with rabies virus has not been reported for at least 30 days prior to dispatch of the animals to the Union./ [II.2.12.8. в которых инфицирование вирусом бешенства не регистрировалось как минимум за 30 дней до отправки животных в Союз.</p>
--	---

COUNTRY /СТРАНА

Certificate model BOV-Y/ Форма сертификата BOV-Y

	<p>II.2.12.9. in which anthrax has not been reported for at least 15 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union./II.2.12.9. в которых сибирская язва не регистрировалась как минимум за 15 дней до даты отправки животных в Союз.</p> <p>either /либо [II.2.12.10. in which surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) has not been reported for at least 2 years prior to the date of dispatch of the animals to the Union.]<sup>(1)</sup> / [II.2.12.10. в которых сурра (<i>Trypanosoma evansi</i>) не регистрировалась в течение как минимум 2 лет до даты отправки животных в Союз.]<sup>(1)</sup></p> <p>or/или [II.2.12.10. in which surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) has not been reported for at least 30 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union and when the disease was reported in the establishment of origin during the 2 years prior to the date of dispatch of the animals to the Union, the establishment remained under restriction until the infected animals were removed from the establishment and the remaining animals on the establishment were subjected with negative result to a test for surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) as described in Article 9(b)(i) of Delegated Regulation (EU) 2020/692 carried out on samples taken at least 6 months after the infected animals were removed from the establishment.]<sup>(1)</sup> / [II.2.12.10. в которых сурра (<i>Trypanosoma evansi</i>) не регистрировалась в течение по крайней мере 30 дней до даты отправки животных в Союз и когда заболевание регистрировалось в хозяйстве происхождения в течение 2 лет до даты отправки животных в Союз, хозяйство оставалось под ограничениями до тех пор, пока инфицированные животные не были удалены из хозяйства, а оставшиеся в хозяйстве животные прошли тест на сурру (<i>Trypanosoma evansi</i>) с отрицательным результатом, как описано в Статье 9(b)(i) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692, на образцах, собранных не менее чем через 6 месяцев после того, как инфицированные животные были удалены из хозяйства.]<sup>(1)</sup></p> <p><sup>(1)(10)</sup>[II.2.13. the animals have not been vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, and/ [II.2.13. животные не были вакцинированы против инфекционного ринотрахеита/инфекционного пустулезного вульвовагинита крупного рогатого скота, и</p> <p>either/либо [II.2.13.1. originate from a third country or territory or zone thereof free from Infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvovaginitis.]<sup>(1)(11)</sup> / [II.2.13.1. происходят из третьих стран, территорий или зон, благополучных по инфекционному ринотрахеиту/инфекционному пустулезному вульвовагиниту крупного рогатого скота.]<sup>(1)(11)</sup></p> <p>or/или [II.2.13.1. have been kept in quarantine for at least 30 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union and have undergone a serological test for the detection of antibodies against whole bovine herpes virus-1 (BoHV-1) with one of the diagnostic methods referred to in Article 9(b)(i) of Delegated Regulation (EU) 2020/692, with negative results, on a sample taken within 15 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union.]<sup>(1)</sup> / [II.2.13.1. содержались на карантине не менее 30 дней до даты отправки в Союз и прошли серологический тест на выявление антител против цельного вируса герпеса крупного рогатого скота 1 (BoHV-1) с помощью одного из диагностических методов, указанных в Статье 9(b)(i) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692, с отрицательным результатом на образце, собранном в течение 15 дней до даты отправки животных в Союз.]<sup>(1)</sup></p> <p><sup>(1)(10)</sup>[II.2.14. the animals have not been vaccinated against bovine viral diarrhoea, and/ [II.2.14. животные не были вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота и:</p> <p>either/либо [II.2.14.1. originate from a third country or territory or zone thereof free from bovine viral diarrhoea.]<sup>(1)(12)</sup> / [II.2.14.1. происходят из третьей страны, территории или зоны, благополучной по вирусной диарее крупного рогатого скота.]<sup>(1)(12)</sup></p> <p>or/или [II.2.14.1. have been tested for bovine viral diarrhoea virus antigen or genome using one of the diagnostic methods provided for in Part 6 of Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/688 with negative results, and/ [II.2.14.1. прошли тест на антиген или геном вируса вирусной диареи крупного рогатого скота с использованием одного из диагностических методов, предусмотренных в Части 6 Приложения I к Делегированному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/688, с отрицательным результатом, и</p> <p>either/ либо [II.2.14.1.1. have been kept in a quarantine establishment for a period of at least 21 days prior to their dispatch to the Union.]<sup>(1)</sup> / [II.2.14.1.1. содержались в карантинном учреждении в течение не менее 21 дня до их отправки в Союз.]<sup>(1)</sup></p> <p>or/или [II.2.14.1.1. the animals are pregnant dams and have been kept in a quarantine establishment for a period of at least 21 days prior to their dispatch to the Union and have been subjected to a serological test for the detection of antibodies against bovine viral diarrhoea virus using one of the diagnostic methods provided for in Part 6 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688 with negative results carried out on samples taken not less than 21 days after the commencement of the quarantine.]<sup>(1)</sup> / [II.2.14.1.1. животные являются беременными самками и содержались в карантинном учреждении в течение не менее 21 дня до их отправки в Союз и прошли серологический тест на выявление антител против вируса вирусной диареи крупного рогатого скота с использованием одного из диагностических методов, предусмотренных в Части 6 Приложения I Делегированного регламента (ЕС) 2020/688, с отрицательным результатом на образцах, собранных не менее чем через 21 день после начала карантина.]<sup>(1)</sup></p> <p>or/или [II.2.14.1.1. have been subjected to a serological test for the detection of antibodies against bovine viral diarrhoea virus using one of the diagnostic methods provided for in Part 6 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688, with positive results, carried out on samples taken prior to their dispatch to the Union.]<sup>(1)</sup> / [II.2.14.1.1. прошли серологический тест на выявление антител к вирусу вирусной диареи крупного рогатого скота с использованием одного из методов диагностики, предусмотренных в Части 6 Приложения I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/688, с положительным результатом на образцах, собранных до их отправки в Союз.]<sup>(1)</sup></p> <p>or/или [II.2.14.1.1. the animals are pregnant dams that have been subjected to serological test for the detection of antibodies against bovine viral diarrhoea virus using one of the diagnostic methods provided for in Part 6 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688, with positive results, carried out on samples taken before insemination preceding the current gestation.]<sup>(1)</sup> / [II.2.14.1.1. животные являются беременными самками и прошли серологический тест на обнаружение антител против вируса вирусной диареи крупного рогатого скота с использованием одного из диагностических методов, предусмотренных в Части 6 Приложения I Делегированного регламента (ЕС) 2020/688, с отрицательным результатом на образцах, собранных либо до оплодотворения, предшествующего текущей беременности.]<sup>(1)</sup></p>
--	--



COUNTRY / СТРАНА

Certificate model BOV-Y/ Форма сертификата BOV-Y

**Notes:/Примечания:**

This certificate is intended for entry of bovine animals that will be slaughtered in the Union./Этот сертификат предназначен для ввоза крупного рогатого скота, который будет забит в Союзе.

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии во взаимосвязи с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.

This animal health/official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235./Настоящий ветеринарный/официальный сертификат заполняется в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Разделе 4 Приложения I к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/2235.

**Part I:/Часть I:**

Box reference I.27/ Графа I.27: "Identification system and identification number": Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, transponder etc., from the list in Annex III to Delegated Regulation (EU) 2019/2035) and the individual identification codes of the animals in accordance with Article 21.1 of Delegated Regulation (EU) 2020/692. / «Система идентификации и идентификационный номер»: Точно укажите систему идентификации (например, ушная бирка, татуировка, транспондер и т. д.), из перечня в Приложении III к Делегированному регламенту (ЕС) 2019/2035) и индивидуальные идентификационные коды животных в соответствии со Статьей 21.1 Делегированного регламента (ЕС) 2020/692.

**Part II:/Часть II:**

- (1) Keep as appropriate./ Оставьте при необходимости.
- (2) Code of the zone as it appears in Column 2 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Код территории, как следует из Графы 2 Части 1 Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.
- (3) Date of loading: it cannot be a date prior to the date of authorisation of the zone for entry into the Union, or a date in a period when restriction measures have been adopted by the Union against entries of these animals from this zone./ Дата погрузки: не может быть датой, предшествующей дате разрешения зоны на ввоз в Союз, или датой в период, когда Союзом были приняты ограничительные меры против ввоза этих животных из зоны.
- (4) Only for zones with opening date in accordance with column 8 in part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Только для территорий с датой открытия в соответствии с Графой 8 в Части 1 Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.
- (5) For zones with entry BTV in column 7 of Part 1 of Annex I to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для зон, в которых были зарегистрированы случаи инфекции вируса блютанга в Графе 7 Части 1 Приложения I к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.
- (6) For zones with entry SF-BTV in column 7 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для зон с завозом инфекции SF-BTV в Графе 7 Части 1 Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.
- (7) For zones with entry EBL in column 7 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для зон с завозом инфекции EBL в Графе 7 Части 1 Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.
- (8) For zones with entry SF-EHD in column 7 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для зон с завозом инфекции SF-EHD в Графе 7 Части 1 Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.
- (9) In accordance with Article 10 of Delegated Regulation (EU) 2020/692./ В соответствии со Статьей 10 Делегированного регламента (ЕС) 2020/692.
- (10) Only applicable when the Member State of destination or Switzerland, in accordance with the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products (OJ L 114, 30.4.2002), either have disease-free status or an approved eradication programme for the diseases mentioned in point II.2.12 and II.2.13 (infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis and bovine viral diarrhoea)/ Применяется только в том случае, если государство-член назначения или Швейцария в соответствии с Соглашением между Европейским Сообществом и Швейцарской Конфедерацией о торговле сельскохозяйственной продукцией (ОЖ L 114, 30.04.2002 г.) либо имеет статус благополучия по болезни, либо утвержденную программу ликвидации заболеваний, указанных в пунктах II.2.12 и II.2.13 (инфекционный ринотрахеит/инфекционный пустулезный вульвовагинит крупного рогатого скота и вирусная диарея крупного рогатого скота).
- (11) For zones with entry IBR in column 7 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для зон с завозом инфекции IBR в Графе 7 Части 1 Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.
- (12) For zones with entry BVD in column 7 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для зон с завозом инфекции BVD в Графе 7 Части 1 Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.

**Official veterinarian/Государственный ветеринарный врач**

Name (in capital letters)/Имя (заглавными буквами)

Date/ Дата

Qualification and title/ Квалификация и должность

Stamp/ Печать

Signature/ Подпись